

MARCHÉ COMMUN DE
L'AFRIQUE ORIENTALE
ET AUSTRALE

COUR DE JUSTICE

Tel: +260762457594
E-mail: info@comesacourt.org

COMMON MARKET FOR EASTERN AND
SOUTHERN AFRICA



COMESA



COURT OF JUSTICE

مكتب المسجل

السوق المشتركة للشرق
والجنوب الأفريقي
محكمة العدل

COMESA Centre
Ben Bella Road
P O Box 30051
LUSAKA 10101
Zambia

طلب تقديم العروض

خدمات استشارية لوضع استراتيجية تواصل

الرقم المرجعي: CCJ/PRM/LUN/3/23

أكتوبر 2023

1. الخلفية

أنشئت محكمة العدل للسوق المشتركة للشرق والجنوب الأفريقي (المشار إليها أدناه بمحكمة عدل الكوميسا) في 1994 بموجب المادة (7) من معاهدة الكوميسا (المعاهدة) كأحد أجهزة السوق المشتركة.

والمهمة الأساسية للمحكمة هي دعم سيادة القانون في إنفاذ معاهدة الكوميسا من خلال ضمان الالتزام بالقانون في تفسير المعاهدة وتطبيقها.

وتدعو محكمة عدل الكوميسا حاليًا إلى تقديم عروض مغلقة من الأفراد المؤهلين لتقديم الخدمات الاستشارية لوضع استراتيجية تواصل.

2. النطاق

سيركز العمل في إطار هذه الخدمات الاستشارية على التواصل الاستراتيجي ووضع استراتيجية تتوافق مع الأهداف الأكبر لمحكمة عدل الكوميسا، مما يدعم الهوية المرئية لمحكمة عدل الكوميسا لتعزيز صورتها، ويحدد أساليب رفع الوعي وتقديم المشورة بشأن استخدام طرق وأدوات التواصل والتوجيه بشأن العمل مع الإعلام من أجل توعية جمهور محكمة عدل الكوميسا والتأثير عليه من خلال التحقيق الفعال للأثار والقيمة لمبادرات محكمة عدل الكوميسا.

3. الاختصاصات

ترد الاختصاصات المحددة في الملحق (1) لطلب تقديم العروض

4. المواعيد والتواريخ

يتضمن الجدول التالي المعالم الرئيسية وتواريخ الانتهاء منها، ويُقدّم في الأثاث لأغراض التخطيط. ويجوز لمحكمة عدل الكوميسا تعديل الجدول الزمني للخدمات الاستشارية حسب تقديرها.

المعالم	الجدول الزمنية الاسترشادية
إصدار طلب تقديم العروض	23 أكتوبر 2023
نهاية مدة الاستفسار لتوضيح طلب تقديم العروض (مقدم العطاء)	30 أكتوبر 2023
R الردود على الاستفسارات المقدمة والمنشورة على الموقع الإلكتروني لمحكمة عدل الكوميسا.	03 نوفمبر 2023
الموعد النهائي لتقديم العروض	23 نوفمبر 2023
اختيار المستشار والإخطار بنية ترسية العقد	04 ديسمبر 2023
توقيع العقد مع المستشار	15 ديسمبر 2023
تاريخ بداية تقديم الخدمات	22 يناير 2024

ترد بنود مسودة العقد في الملحق (2) لطلب تقديم العروض هذا.

5. أهلية المستشارين

المؤهل العام

التعليم: درجة الماجستير في التواصل الاستراتيجي/ المؤسسي، والعلاقات العامة، والتواصل التنموي، أو أي مجال آخر وثيق الصلة.

الخبرات الشخصية:

- (1) عشر سنوات على الأقل من الخبرة في التواصل الاستراتيجي الذي يجب أن يتضمن وضع استراتيجيات التواصل وخطط العمل على المستوى الإقليمي والوطني.
- (2) الخبرة المثبتة في وضع استراتيجيات التواصل وخطط العمل للهيئات القضائية ميزة إضافية.
- (3) مهارات ممتازة في الكتابة والتحرير وإعداد التقارير والتواصل الشفهي باللغة الإنجليزية.

6. بداية العمل

التاريخ المتوقع لبداية تقديم الخدمات هو 8 ديسمبر 2023.

7. معايير تقييم المستشارين

يلتزم مقدمي العطاءات بتقديم العروض الفنية والمالية. ويستند التقييم على السمات التالية:

النقاط	المعايير، المعايير الفعلية
5	فهم أهداف المهمة ومتطلباتها
	كفاية النهج/ المنهجية و خطة العمل
25	استراتيجية/ منهجية تنفيذ المهمة
10	الجدول الزمني للأنشطة
35	مجموع النقاط للنهج والمنهجية
30	الخبرة المعنية في المهام المماثلة
	المؤهلات والخبرات
10	المؤهلات والمهارات
10	الخبرات المهنية العامة
10	الخبرات المهنية الخاصة المتعلقة بالمهمة
30	مجموع النقاط لمؤهلات المستشار وخبراته
100	مجموع النقاط العامة

يجب تقديم العروض مع خطاب تقديمي يحتوي على تأكيد بفهم اختصاصات المهمة.

يتم تحديد وزن للعروض الفني بنسبة 80% ووزن للعروض المالي بنسبة 20%.

8. تقديم العروض

تُقدّم العروض بصيغة إلكترونية محمية بكلمة مرور وفقاً للتعليمات الواردة أدناه في موعد أقصاه تاريخ الإغلاق المنصوص عليه في الفقرة رقم (9) إلى:

المسجل

محكمة عدل الكوميسا

البريد الإلكتروني: procurement@comesacourt.org

نسخة إلى: info@comesacourt.org

ملاحظة: إذا لم يتم تقديم العروض في مجلدين منفصلين محميين بكلمة مرور، لا تتحمل محكمة عدل الكوميسا مسؤولية الفتح المبكر ويجوز لها وفقاً لتقديرها الخاص رفض العرض. وسوف تُطلب كلمة المرور من المستشار في 24 نوفمبر 2023 بين الساعة 9:00 والساعة 17:00 بالتوقيت الرسمي لجنوب أفريقيا.

يُسمى المجلد الأول "العرض الفني"، ويسمى المجلد الثاني "العرض المالي". ويُفتح المجلد الذي يحتوي على العرض المالي فقط إذا حصل العرض الفني على درجة القبول بنسبة 70%.

يُعتبر تقديم العرض بمثابة إقرار من جانب مقدمي العطاءات بالوفاء بجميع الالتزامات المنصوص عليها في طلب تقديم العروض، وما لم يتم النص على خلاف ذلك، فقد قرأ مقدمو العطاءات جميع التعليمات الواردة في طلب تقديم العروض وفهموها ووافقوا عليها.

لا يلزم طلب تقديم العروض محكمة عدل الكوميسا بترسية عقد. ويُعتبر أي عرض مقدم عرضاً من مقدمي العطاء وليس قبولاً من جانب مقدمي العطاء لعرض مقدم من محكمة عدل الكوميسا.

9. تكلفة إعداد العرض

يتحمل مقدمو العطاءات جميع التكاليف والنفقات المرتبطة بإعداد و/ أو تقديم عرض، بغض النظر عما إذا كان ذلك العرض قد اختير أم لا.

10. تاريخ إغلاق العطاء

تُقدّم العطاءات إلى محكمة عدل الكوميسا في موعد أقصاه 23 نوفمبر 2023 قبل الساعة الثانية عشرة منتصف الليل بالتوقيت الرسمي لجنوب أفريقيا.

11. الميزانية

لا يتجاوز العرض المالي الميزانية المتاحة البالغة 6,000 دولار أمريكي. وعندما يكون السفر مطلوباً ومعتمداً من المسجل، تدفع محكمة عدل الكوميسا بدل إعاشة يومي بالسعر المعمول به بمحكمة عدل الكوميسا وتشتري تذاكر طيران بالدرجة الاقتصادية عند الضرورة.

12. الأسعار

يجب الإشارة إلى جميع الأسعار بالدولار الأمريكي.

لن يكون هناك تغيير في الأسعار بعد توقيع العقد إلا ما يكون بناء على عقد خطي مشترك بين الطرفين.

يُعتبر السعر المعروض مقابلاً لجميع الخدمات المطلوبة من جانب محكمة عدل الكوميسا على النحو الوارد في طلب تقديم العروض هذا.

يجب أن تكون الأسعار غير شاملة لجميع أنواع الضرائب. وتُعفى محكمة عدل الكوميسا من جميع الضرائب المباشرة، باستثناء الرسوم لخدمات المرافق، وتُعفى من الرسوم الجمركية ذات الطبيعة المماثلة فيما يتعلق بالمواد المستوردة أو المصدرة لاستخدامها الرسمي.

13. إيضاحات

وينبغي تقديم الاستفسارات الفنية للإيضاح المتعلق بهذا العطاء إلى مسؤول المشتريات، حصريًا وخطيًا، عبر البريد الإلكتروني: esimon@comesacourt.org، مع إرسال نسخة إلى Lsinnary@comesacourt.org في موعد أقصاه 3 نوفمبر 2023، الساعة 17:00 بالتوقيت الرسمي لجنوب أفريقيا. ولا يُسمح بالتواصل الخطي أو الشفهي فيما يتعلق بطلب تقديم العروض مع أي من موظفي محكمة عدل الكوميسا، باستثناء مسؤولي المشتريات. ولن يُنظر في الاستفسارات المستلمة بعد الموعد النهائي الوارد أعلاه.

للحفاظ على الشفافية، يتم تسجيل جميع طلبات مقدمي العطاءات للإيضاحات وإجابات محكمة عدل الكوميسا وتعميمها على جميع مقدمي العطاءات دون الإشارة إلى مصدر الطلب.

ينبغي لمقدمي العطاءات الذين يرغبون في الحصول على إجابات على الاستفسارات التسجيل لدى مسؤولي المشتريات باستخدام عناوين البريد الإلكتروني الواردة أعلاه.

14. تعديل طلب تقديم العروض

يجوز لمحكمة عدل الكوميسا في أي وقت قبل الموعد النهائي لتقديم العروض تعديل طلب تقديم العروض هذا من خلال إصدار ملاحق.

وتمثل جميع الملاحق المصدرة جزءًا من طلب تقديم العروض هذا. ويتم نشر الملاحق على الموقع الإلكتروني لمحكمة عدل الكوميسا وإرسالها مكتوبة إلى المستشارين الذين سجلوا اهتمامًا بتقديم العروض.

لمنح المستشارين المحتملين وقتًا معقولاً يضعون فيه أي ملاحق في حسابهم في إعداد عروضهم، يجوز لمحكمة عدل الكوميسا تمديد الموعد النهائي لتقديم العروض حسب تقديرها الخاص.

15. صلاحية العروض

العروض غير قابلة للإلغاء وتبقى صالحة للقبول لمدة 90 يومًا تقويميًا على الأقل اعتبارًا من موعد الإغلاق.

إذا ارتأت محكمة عدل الكوميسا ضرورة ذلك، يجوز لمقدمي العطاءات طلب تمديد مدة صلاحية العروض لفترة (فترات) إضافية من أجل الانتهاء من عملية تقديم العروض. وإذا تم قبول تمديد فترة الصلاحية لأحد مقدمي العطاءات، لا يُسمح له تعديل العرض أو، بالتالي، سحبه.

16. توفر المستشار

بعد اختيار المستشار على أساس كفاءته الفردية، ضمن أشياء أخرى، تتوقع محكمة عدل الكوميسا التفاوض على عقد مع المستشار المذكور في العرض الفني.

17. الإخطار بترسية العقد

قبل الإخطار بالترسية الذي يمثل صياغة للعقد، يتم إبلاغ جميع مقدمي العطاءات بالإخطار بنية الترسية. ويتم ترسية العقد بعد عشرة أيام من تاريخ إرسال الإخطار بنية الترسية إذا لم توجد طعون خلال فترة التوقف.

18. الطعن على العطاء

يجوز للمستشارين الطعن على نتائج عملية الشراء فقط وفق القواعد المنصوص عليها في نظام الطعن على العطاءات على النحو الوارد في قواعد المشتريات لمحكمة عدل الكوميسا.

19. تاريخ بداية المهمة

يُتوقع أن يبدأ المستشار المهمة في 22 يناير 2024

20. نشر ترسية العقد

بعد ترسية العقد، تنشر محكمة عدل الكوميسا على موقعها وموقع الكوميسا النتائج التي تحدد المشتريات، واسم المستشار الفائز وسعر العقد ومدته وموجز نطاقه. وتُرسل المعلومات ذاتها إلى المستشارين الذين قدموا العروض.

21. العرض المالي – نموذج العطاء الموحد

يُنصح مقدمو العطاءات باستخدام نموذج العطاء الموحد الوارد أدناه كصيغة نموذجية وتعديلها لكي تغطي جميع التكاليف أو التغييرات المعنية.

لن يكون هناك أي تغيير في سعر العطاء

يُنصح مقدمو العطاءات بالإفصاح عن أي معلومات معنية أخرى في ورقة منفصلة.

نموذج العرض المالي

المبلغ بالدولار الأمريكي		
		إجمالي الأتعاب المهنية
		النفقات المعنية الأخرى
غير شامل		ضريبة القيمة المضافة وجميع الضرائب الأخرى

المبلغ بالكلمات: _____

مقدم من: _____

الاسم: _____

التوقيع: _____

التاريخ: _____

الملحق (1): الاختصاصات

[يُرجى إدخال اختصاصات الخدمات المحددة المراد تقديمها من جانب المستشار والأنشطة المراد تقديمها أو أدائها من جانب أطراف العقد هنا]

الملحق (2): اتفاقية العقد

[يُرجى إدخال اتفاقية عقد محكمة عدل الكومبسا شاملاً البنود والشروط هنا].